

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 85 (1987)

Heft: 8

Vereinsnachrichten: V+D Eidgenössische Vermessungsdirektion = D+M Direction fédérale des mensurations cadastrales

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Enfin J-L. Sautier remercie, au nom de toute l'assemblée, M. le Président de son dévouement et de sa disponibilité pour la cause de la profession.

Fin de l'assemblée à 16h45.

Le Président: F. Bernhard

Le secrétaire: P. Simonin

V+D / D+M

Eidgenössische Vermessungsdirektion
Direction fédérale des mensurations
cadastrales

Berufsprüfung für Vermessungstechniker

Das Vernehmlassungsverfahren zum Entwurf eines neuen Prüfungsreglements für Vermessungstechniker hat gezeigt, dass die Berufsverbände sowie eine grosse Mehrheit der kantonalen Vermessungsämter die Ausgestaltung der Vermessungstechniker-Prüfung als Berufsprüfung im Sinne des Berufsbildungsgesetzes begrüßen. Die Berufsverbände (SVVK, GF-SVVK, VSVT, Fachgruppen FVK/MGR des STV) erklärten sich zudem bereit, gemeinsam die Trägerschaft zu übernehmen.

In der Zwischenzeit wurde eine provisorische Prüfungskommission gebildet, der Vertreter aller vorgesehenen Trägerverbände angehören und die die Aufgabe hat, die für die Übernahme der Prüfung erforderlichen Vorbereitungen zu treffen. Im Einvernehmen mit dieser Kommission haben wir festgelegt, die Prüfung nach geltendem Reglement letztmals im Jahre 1988 (für Repetenten 1989) durchzuführen. Mit anderen Worten: Die Prüfung nach neuer Ordnung kann erstmals im Jahre 1989 durchgeführt werden. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 12. Mai 1987 das geltende Prüfungsreglement in diesem Sinne aufgehoben. Der Aufhebungsbeschluss hat folgenden Wortlaut:

Art. 1

Das Reglement vom 30. Juni 1967 für die Erteilung der Vermessungstechniker-Fachausweise wird aufgehoben.

Art. 2 Übergangsbestimmungen

Die nach den Bestimmungen des Reglements von 1967 bzw. der Weisungen vom 22. März 1946 betreffend die Verwendung des Personals bei Grundbuchvermessungen erteilten Fachausweise behalten ihre Gültigkeit.

Prüfungen nach dem Reglement von 1967 können letztmals im Jahre 1988, wenn sie wiederholt werden müssen, im Jahre 1989, abgelegt werden.

Bewilligungen für das Fachpraktikum im Fachgebiet II werden noch bis zum 31. Oktober 1987 erteilt.

Art. 3

Diese Aufhebung tritt am 1. Juni 1987 in Kraft.

Bezüglich der Zulassung zur neuen Prüfung sieht der Entwurf des neuen Prüfungsregle-

ments folgende Regelung vor:

«Zur Prüfung wird zugelassen, wer das Fähigkeitszeugnis für Vermessungszeichner sechs Jahre besitzt und nach der Lehre mindestens vier Jahre in der amtlichen Vermessung hauptberuflich gearbeitet hat und in vollem bürgerlichen Ehren und Rechten steht. Die Prüfungskommission entscheidet im Einzelfall über die Zulassung von Bewerbern mit einer anderen vermessungstechnischen Ausbildung.

Die Prüfungskommission bestimmt im Einzelfall, in welchen Fächern Bewerber mit einer ausländischen Ausbildung die Prüfung abzulegen haben.

Die Prüfungskommission entscheidet im Einzelfall über den Umfang der Prüfung für Vermessungstechniker alter Ordnung, die den Fachausweis nach neuem Reglement zu erwerben wünschen.»

Nähere Auskünfte zum weiteren Vorgehen im Zusammenhang mit der neuen Prüfung können bei den Verbandssekretariaten eingeholt werden.

Examens professionnels de technicien-géomètre

Les résultats de la consultation sur le projet de nouveau règlement d'examens de technicien-géomètre ont montré que les associations professionnelles et la plupart des services cantonaux du cadastre étaient favorables à une adaptation des examens de technicien-géomètre à la loi sur la formation professionnelle. Les associations professionnelles (SSMAF, GP-SSMAF, ASTG, GP MGR de l'UTS) se sont également déclarées d'accord de prendre en charge ces examens.

Entre-temps, une commission d'examens provisoire, formée de représentants de toutes les associations mentionnées ci-dessus, a été chargée de préparer les nouveaux examens. Nous avons décidé, d'entente avec cette commission, que les examens selon le règlement actuellement en vigueur se dérouleraient pour la dernière fois en 1988 (en 1989 pour les candidats qui répètent l'examen). En d'autres termes, les examens selon le nouveau règlement pourront avoir lieu pour la première fois en 1989. Le Département fédéral de justice et police a abrogé le règlement actuel le 12 mai 1987. Cette abrogation a la teneur suivante:

Article premier

Le règlement du 30 juin 1967 des examens pour l'obtention du certificat de technicien-géomètre est abrogé.

Art. 2 Dispositions transitoires

Les certificats selon le règlement de 1967 et les prescriptions du 22 mars 1946 concernant les occupations du personnel dans les mensurations cadastrales conservent leur validité.

Les examens selon le règlement de 1967 peuvent être passés pour la dernière fois en 1988 et répétés s'il y a lieu en 1989.

Des autorisations pour le stage pratique dans la branche II sont délivrées jusqu'au 31 octobre 1987.

Art. 3

La présente abrogation a effet le 1er juin 1987.

Concernant l'admission aux nouveaux examens, le projet de règlement d'examens prévoit ceci:

«Est admis à l'examen le candidat titulaire du certificat de capacité de dessinateur-géomètre depuis six ans, ayant travaillé à plein temps dans la mensuration officielle durant au minimum quatre ans après l'apprentissage, et jouissant de tous ses droits civils.»

La commission d'examens décide de cas en cas de l'admission de candidats ayant suivi une autre formation professionnelle en matière de mensuration.

La commission d'examens détermine de cas en cas dans quelles branches les candidats avec une formation étrangère doivent subir l'examen.

La commission d'examens décide, dans chaque cas, de l'étendue de l'examen pour les techniciens-géomètres d'ancien ordre qui désirent acquérir le certificat selon le nouveau règlement.»

D'autres informations sur ce nouvel examen peuvent être obtenues aux secrétariats des associations professionnelles.

Esame professionale per tecnico catastale

I risultati della consultazione sul progetto di un nuovo regolamento d'esame di tecnico catastale hanno evidenziato che le associazioni professionali e la maggioranza dei servizi cantonali del catasto erano favorevoli ad un adeguamento degli esami di tecnico catastale alla legge sulla formazione professionale. Le associazioni professionali (SSCGR, GL-P-SSCGR, ASTC, GP/MGR dell'ATS) si sono ugualmente dichiarate d'accordo di organizzare questi esami.

Nel frattempo una commissione provvisoria per gli esami, formata da rappresentanti di tutte le associazioni sopra menzionate era incaricata di preparare i nuovi esami. D'intesa con questa commissione abbiamo deciso che gli esami secondo il regolamento in vigore avranno luogo per l'ultima volta nel 1988 (nel 1989 per i candidati che ripeteranno gli esami). In altri termini gli esami secondo il nuovo regolamento potranno svolgersi per la prima volta nell'anno 1989. Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha abrogato il regolamento attuale il 12 maggio 1987. Quest'abrogazione è del seguente tenore:

Articolo 1

Il regolamento del 30 giugno 1967 degli esami per la concessione del certificato di tecnico catastale è abrogato.

Art. 2 Disposizioni transitorie

Il certificato giusta il regolamento del 1967 e le prescrizioni del 22 marzo 1946 concernenti l'impiego del personale nelle misurazioni catastali conservano validità.

Gli esami secondo il regolamento del 1967 avverranno l'ultima volta nel 1988 e potranno se del caso essere ripetuti nel 1989.

Le autorizzazioni per la pratica professionale nel ramo II sono rilasciate fino al 31 ottobre 1987.

Art. 3

La presente abrogazione entra in vigore il 1° giugno 1987.

In relazione all'ammissione ai nuovi esami, il progetto del regolamento d'esame prevede: «E' ammesso all'esame chiunque possieda l'attestato di capacità di disegnatore catastale da almeno sei anni, abbia lavorato almeno quattro anni a tempo pieno dopo l'apprendistato nella misurazione ufficiale e goda di tutti i diritti civili.

La Commissione esaminatrice decide di caso in caso in merito all'ammissione di candidati con altra formazione nelle tecniche di misurazione.

La Commissione esaminatrice decide di caso in caso in quali materie debbano essere esaminati i candidati con una formazione straniera.

La Commissione d'esame decide, in ogni singolo caso, in merito alla portata dell'esame per i tecnici catastali dell'ordinamento anteriore che desiderano conseguire l'attestato professionale secondo il presente regolamento.»

Ulteriori informazioni sul nuovo esame possono essere ottenute presso le segreterie delle associazioni professionali.

Ausschnitt aus Blatt XVI



L + T / S + T

Bundesamt für Landestopographie
Office fédéral de topographie

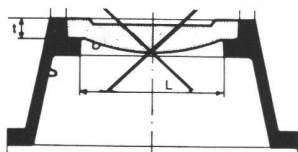
Subskription für Nachdrucke der 1. Ausgabe der Dufourkarte

1988 wird zum 150jährigen Bestehen der Landestopographie die erste genaue Karte der Schweiz, die «Topographische Karte

Mehr Sicherheit im Strassenverkehr mit

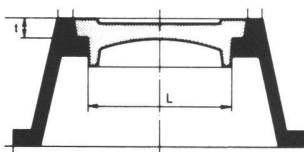
Chrétien-Polygonkappen

Bisher:



Deckel nur eingelegt

Verbesserte Ausführung:



Deckel geführt



seit **1883**

Chrétien & Co.
Eisen- und Metallguss
4410 Liestal

Tel. 061 / 91 56 56